



༄༅། །སླ་མའི་སྤྱགས་སྦྱབ་བར་ཆད་ཀྱན་སེལ་ལས།
 རང་བྱུང་བསྐྱག་པས་གྲོལ་བ་པདྨའི་སྣོང་པོའི་རྒྱུད་
 བསྐྱག་ཐབས་དང་བཅས་པ་བཞུགས་སོ། །

**The Self-Occurring Lotus Essence Tantra that
 Liberates through Recitation, with Recitation Guide**
 From the Lamé Tukdrup Barché Künsel, the Guru's Heart
 Practice, Dispeller of All Obstacles

REVEALED BY CHOKGYUR DECHEN LINGPA AND ARRANGED BY JAMYANG
 KHYENTSE WANGPO

ན་མོ་གུ་ཏུ་པདྨ་ཀ་རྩ་ཡ།

Namo Guru Padmākarāya!

དེ་ལ་འདིར་དཔལ་དུས་གསུམ་མཁུན་པ་ཨོ་རྒྱན་ཆེན་པོའི་སྤྱགས་
 བཅུད། རྒྱུད་ལུང་མན་ངག་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉིང་ལྷ། སྤྱགས་སྦྱབ་བྱེ་བ་
 ཡག་བརྒྱའི་སྣོང་པོ་ལས་ཀྱང་ཆེས་སྣོང་པོར་གྱུར་ཅིང་ངོ་མཚར་དང་
 བྱིན་ལྡན་བས་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་བ་དང་ལྷན་པའི་སླ་མའི་སྤྱགས་སྦྱབ་
 བར་ཆད་ཀྱན་སེལ་གྱི་ཚོས་སྣོང་པོའི་གཞིའམ་རྩ་བ་ལྷ་བྱུར་གྱུར་པ་རང་



བྱུང་བ་གྲག་པས་གྲོལ་བ་རིག་འཛིན་སྐྱུ་འཕྲུལ་བྱ་བའི་ས་བོན་གྱི་རྒྱུད་
 པརྒྱའི་སྣོང་པོ་བ་གྲག་པའི་ཐབས་དང་བཅས་པའི་ངག་འདོན་སྣོང་པོར་
 གྲིལ་བ་ནི།

Herein lies the heart essence of the great Master of Uddīyana, glorious knower of the three times. It is the epitome of all the tantras, statements, and instructions; the quintessence of one billion heart practices; and the basis or root of the teachings of the Lamé Tukdrup Barché Künsel, which are endowed with inconceivable blessings and wonders. This, the Self-Occurring Lotus Essence Tantra, Seed Tantra of the Web of Illusion of the Vidyādhara that Liberates through Recitation, is here accompanied by a recitation method in the form of an essential liturgy.

བདེ་བའི་སྟོན་ལ་བསམ་གཏན་གྱི་སྣོད་ལམ་དང་ལྡན་པས་འཁོད་དེ།
 དེས་འབྱུང་དང། སྣོང་རྗེ་དང། མོས་གུས་གྱི་ཤུགས་བྲག་ཏུ་བསྐྱེད་
 བཞིན་པའི་ངང། མདུན་གྱི་ནམ་མཁར་སྐྱབས་ཡུལ་རྣམས་མངོན་
 སུམ་བཞིན་དུ་དམིགས་ཏེ།

Sit on a comfortable seat and observe the conduct of meditation. Having aroused intense renunciation, compassion, and devotion, visualize the sources of refuge actually present in the sky before you, and recite the following:

ན་མོ། རིགས་གུན་བྱབ་བདག་སྤྲ་མ་རྗེ།

namo^ᄌ rik kün khyap dak lama jé^ᄌ

Namo^ᄌ Lord guru, sovereign of all families,^ᄌ



དངོས་གྲུབ་འབྱུང་གནས་ཡི་དམ་ལྷ་ལྟོ་

ngödrup jungné yidam lhaᄃ
yidam deities, the source of siddhis,ᄃ

བར་ཚད་ཀྱན་སེལ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལྟོ་

barché kün sel khandrö tsokᄃ
dākinīs, dispellers of all obstacles—ᄃ

ཙུ་བ་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི་ལྟོ་

tsawa sum la kyap su chiᄃ
to these three roots, I go for refuge.ᄃ

ལན་གསུམ།

Three times.

ཧོ་མ་གྱུར་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱན་ལྟོ་

hoᄃ **magyur semchen tamché kün**ᄃ
Hoᄃ So that all beings, my own mothers,ᄃ

སངས་རྒྱས་གོ་འཕང་ཐོབ་བྱའི་ཕྱིར་ལྟོ་

sangyé gopang top jé chirᄃ
may attain the state of enlightenment,ᄃ



ཉེས་སྤོང་ཀུན་སྦོམ་དག་ཚེས་སྤྱད།

nyechö kün dom gé chö dü

I will do no harm, gather virtue, and benefit others,

གཞན་ཕན་བྱང་སེམས་རྟག་ཏུ་བསྐྱེད།

zhenpen jangsem taktu kyé

and thus always rouse the awakening mind.

ལན་གསུམ།

Three times.

Then say:

སེམས་ཅན་བདེ་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག །

semchen dé dangden gyur chik

May all beings live in happiness.

སྤྱུག་བསྐྱེད་ཀུན་དང་བྲལ་བར་ཤོག །

dukngal kün dang dralwar shok

May they be free from all suffering.

བདེ་དང་རྟག་ཏུ་མི་འབྲལ་ཞིང་། །

dé dang taktu mindral zhing

May they never be apart from happiness.



ཚོས་ཀུན་མཉམ་ཉིད་རྟོགས་པར་ཤོག །

chö kün nyamnyi tokpar shok

And may they see the equality of all things.

ཇུ་ཁུ་བུ་ཏོ་

dza hung bam ho

jaḥ hūṃ baṃ hoḥ

ཚོགས་ཞིང་རྣམས་རང་ལ་ཐིམ་པར་བསམས་ལ།

tsok zhing nam rang la timpar gyur

(Imagine that) the field of accumulation dissolves into me.

བདག་གི་རྣལ་འབྱོར་ནི།

Now follows the yoga in regard to oneself:

ཨུཾ འོད་གསལ་སྟོང་ཉིད་དབྱིངས་ཀྱི་ངང་ུཾ

ah^ᶤ ösal tongnyi ying kyi ngang^ᶤ

Āḥ^ᶤ Within the basic space of luminous emptiness,^ᶤ

ཡེ་ཤེས་རིག་པ་རང་སྐྱེང་བུཾ

yeshé rikpa rang nangwa^ᶤ

the wisdom of awareness naturally appears^ᶤ



བདག་ལུས་འཆི་མེད་པར་ལྷ་འབྱུང་།

dak lü chimé pema jung།

as my body, the immortal Padmākara,།

དཀར་དམར་མདངས་ལྗན་ནི་ལྲོའི་ཉམས་།

kar mar dangden zhitrö nyam།

my skin flushed white, my expression peaceful and wrathful.།

རྩོ་རྩེ་དྲིལ་འཇིན་ལྷ་ལྷམ་དཀར་།

dorjé dril dzin lhacham kar།

I wield vajra and bell while in union།

རྩོ་རྩེ་ཐོད་པ་འཇིན་པར་སྦྱར་།

dorjé töpa dzinpar jor།

with the White Lady, who wields vajra and skull cup.།

དར་དང་རིན་ཆེན་རུས་པས་བརྒྱན་།

dar dang rinchen rüpe gyen།

Adorned with silks and jewels and bones,།

ཐབས་ཤེས་སྦྱོམས་འཇུག་སྦྱིལ་ཀྱང་གིས་།

tapshé nyomjuk kyiltrung gi།

my legs are crossed, joining wisdom and means.།



འཇམ་ཚོན་འོད་ལྔའི་གློང་དགེལ་ནུ།

jatsön ö ngé long kyil naᄃ

Upon a lotus, sun, and moon I am seatedᄃ

པར་ཉི་ཟླའི་སྟེང་དུ་བཞུགས།

pema nyidé tengdu zhukᄃ

within a sphere of five-colored rainbow light.ᄃ

སྤང་སྤྱིད་རྩ་གསུམ་ཞི་ལྟོའི་ལྷ།

nangsi tsa sum zhitrö lhaᄃ

All possible appearances, like a bursting sesame pod,ᄃ

ཉིལ་གོང་ཁ་སྤེ་ལྷ་བྱུར་གསལ།

til gong kha ché tabur salᄃ

emerge as peaceful and wrathful deities of the three roots.ᄃ

རྩ་ཡབ་གླིང་ནས་རང་འདྲ་བའི།

ngayap ling né rangdrawéᄃ

From the land of Cāmara, wisdom beingsᄃ

ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའ་ཚར་ལྷར་བབ།

yeshé sempa char tar bapᄃ

in my own image pour down like rain,ᄃ



བདག་དང་ལྷ་ཚོགས་ཐམས་ཅད་ལེ།

dak dang lhatsok tamché laᄃ
dissolving into me and the deitiesᄃ

དབྱེར་མེད་ཐིམ་ནེ་འཇམ་གྲུབ་བསྐྱབས་གྱུར་ལེ།

yermé tim né jinlap gyurᄃ
inseparably—all is consecrated.ᄃ

ཨོ་ཨུཾ་ཧཱུྃ་བཙྰ་གུ་རུ་པདྨ་ཐོང་མེད་རྩལ་བཙྰ་ས་མ་ཡ་ཇེ།

སི་ཏྲི་པ་ལ་ཧཱུྃ་ཨུཾ།

**om ah hung benza guru pema tötreng tsal benza samaya
dza siddhi pala hung a**ᄃ

om āḥ hūṃ vajra guru padma *tötreng tsal* vajra samaya jaḥ siddhi
phala hūṃ āḥᄃ

ཞེས་ཡང་ཡང་བཞུས་པས་བྱིན་དབབ།

The blessings descend by reciting this again and again.

ལྷེ་བྱིན་གྱིས་བསྐྱབས་པ་ནི།

Consecration of the tongue:



པཎྜའི་ལྷ་གས་སྟེང་ཡུལ་དམར་པོཿ

pemé jak teng ah marpoᄇ

With a lotus tongue bearing the markᄇ

བདེ་བའི་དོ་བོས་མཚན་པ་ཡིསཿ

dewé ngowö tsenpa yiᄇ

of a red āḥ [ཨཿ], the essence of bliss,ᄇ

དོ་རྗེའི་རྒྱུད་ཀྱི་སྒྲ་བསྐྱགས་པསཿ

dorjé gyü kyi dra drakpéᄇ

I proclaim the sounds of this vajra tantraᄇ

ལྷོ་གས་བཅུར་ཞིང་ཁམས་བམས་ཅད་ཀྱིཿ

chok chur zhing kham tamché kyiᄇ

so that all the sounds and voicesᄇ

བརྟན་དང་གཡོ་བའི་སྒྲ་སྐད་ཀུནཿ

ten dang yowé draké künᄇ

throughout all realms in the ten directions ᄇ

རང་བྱུང་རྒྱུད་སྟེའི་རང་སྐྱར་ཤརཿ

rangjung gyüdé rangdrar sharᄇ

rise as this self-occurring tantra's own sound.ᄇ



རང་སྣང་སྐྱེ་མེད་བྱང་ཐལ་དབྱིངས་མཚོ།

rang nang kyemé zangtal yingᄃ
The utterly open basic space of unborn self-radianceᄃ

འཁོར་བ་དོང་སྐྱུག་ས་ཕྱིན་ལས་རྫོགས་མཚོ།

khorwa dongtruk trinlé dzokᄃ
dredges samsara, and all activities are complete—ᄃ

མ་བཅོས་གཏུག་མའི་ངང་ནས་བསྐྱུག་མཚོ།

machö nyukmé ngang né lakᄃ
I shall recite within the uncontrived innate.ᄃ

ཅེས་བརྗོད་ཅིང་བསམས་ལ། ཅིར་སྣང་ལྟ་དང་སྐྱུག་གཤམ་དོ་རྗེའི་རྒྱུད་
གྱི་རང་སྣང་། དེ་ལྟར་ཉེན་འོད་གསལ་དབྱིངས་གྱི་ངང་དུ་མཉམ་པར་
བཞག་བཞིན་དུ་གསལ་དག་སྟོན་གསུམ་དང་ལྡན་པས་ཟབ་མོའི་
རྒྱུད་འདི་བསྐྱུག་པར་བྱའོ། །

Say that while contemplating its meaning. One should then recite this profound tantra with clarity, purity, and melodiousness, all while resting evenly in a state wherein whatever appears is deity, sounds are the natural resounding of vajra tantra, and thought is luminous basic space:



ཏྲ་གི་གསང་བའི་སྐད་དུ། རུ་ཨ་ཤ་ཀཤ།

daki sangwé ké du^{མེ} ru a sha ksha^{མེ}

In the secret *dākinī* language:^{མེ} *ru a śakṣa*.^{མེ}

གྱ་གར་སྐད་དུ། པདྨ་གཐ་ཏྲ།

gyagar ké du^{མེ} padma garbha tantra^{མེ}

In Sanskrit:^{མེ} *padmagarbha tantra*.^{མེ}

བོད་སྐད་དུ། པདྨའི་སྟོང་པོའི་རྒྱུད།

böké du^{མེ} pemé nyingpö gyü^{མེ}

In Tibetan:^{མེ} *pemé nyingpö gyü*.^{མེ}

འོད་གསལ་དོན་གྱི་ལྷ་ལ་ཕུག་འཚལ་ལོ།

ösal dön gyi lha la chaktsal lo^{མེ}

Homage to the ultimate deity of luminosity.^{མེ}

ཐོག་མ་ཐ་མ་མེད་པའི་དུས།

tokma tama mepé dü^{མེ}

In the time without beginning or end,^{མེ}

རང་རྒྱུང་རིག་པས་འདི་བཤད་དེ།

rangjung rikpé di shé dé^{མེ}

self-occurring awareness spoke thus:^{མེ}



གཞི་གཅིག་ལམ་གཉིས་འབྲས་བུ་ལྔ་ལྔ་།

zhi chik lam nyi drebu nga།

The one ground, two paths, and five fruitions།

ཏི་ལ་སྟོང་གསལ་དབྱིངས་སུ་ཚྲོགས་ལ།

tila tong sal ying su dzok།

are complete in the basic space of empty clarity, the *tila*.།

ཚོས་སྐྱ་རིས་མེད་ཀུན་ཏུ་ཞལ་།

chöku rimé kuntu zhal།

Dharmakāya is undifferentiated and all-facing།

ལོངས་སྐྱ་མཚན་དཔེའི་རྣམ་པར་བཞེངས་།

longku tsenpé nampar zheng།

saṃbhogakāya manifests with marks and signs།

སྐྱལ་སྐྱ་སྐྱང་བ་མཐའ་ཡས་པས་།

tulku nangwa thayé pé།

nirmāṇakāya has boundless appearances།

རྒྱ་ཆད་ཕྱོགས་ལྷུང་བུལ་བའི་གནས་།

gyaché chok lhung dralwé né།

In the place beyond position or limit།



ཡེ་ཤེས་རང་སྣང་ཀུན་ཏུ་འབར་མེད།

yeshé rang nang küntu bar^{མེད།}

wisdom's self-radiance shines throughout,^{མེད།}

ཅིར་ཡང་འཆར་ཞིང་ཅིར་ཡང་སྐྱེ་ལེད།

chiryang char zhing chiryang trül^{ལེད།}

appearing in every way, manifesting as everything—^{ལེད།}

འོག་མིན་རང་བཞིན་ཀུན་ལ་བྱུང་མེད།

okmin rangzhin kün la khyap^{མེད།}

the nature of Akaniṣṭha encompasses all.^{མེད།}

སྤྱག་པོ་བཀོད་པའི་ཞིང་ཁམས་སུ།

tukpo köpé zhing kham su^{མེད།}

In the realm of Ghandavyūha, Lavish Array,^{མེད།}

སྟོན་འཁོར་དགོངས་པ་དབྱེར་མེད་བཞིན་མེད།

tön khor gongpa yermé zhin^{མེད།}

while the teacher and retinue are of indivisible view,^{མེད།}

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སེམས་མ་དང་མེད།

jangchup sempa sema dang^{མེད།}

to the bodhisattvas, male and female,^{མེད།}



དག་དང་མ་དག་སྣ་ཚོགས་པར་།

dak dang ma dak natsok par།
to the variety of beings, pure and impure, །

བསམ་མི་བྱུང་པ་དབྱིངས་ཀྱི་དུས་།

sam mi khyapa ying kyi dü།
At the inconceivable time of basic space, །

རྟག་པ་རྒྱུན་དུ་ངེས་པ་སྟེ་།

takpa gyündu ngepa té།
the certain time of eternal continuity, །

མ་ངེས་བྱེ་བྲག་འགྱུར་བའི་ཚེ་།

ma ngé jedrak gyurwé tsé།
and uncertain times, changing variously, །

མ་རྟོགས་ལོག་རྟོགས་ཕྱོགས་རྟོགས་དང་།

ma tok lok tok chok tok dang།
To those without, with wrong, with partial, །

ཡང་དག་ཇི་བཞིན་མ་རྟོགས་སོགས་།

yangdak ji zhin ma tok sok།
and with imperfect understanding—།



རང་རང་དབང་པོའི་ལུང་པར་བཞིན།

rang rang wangpö khyepar zhin
to each specific paths are shown

སོ་སོར་ལམ་གྱི་ཚུལ་དུ་བསྟན།

sosor lam gyi tsül du ten
according to their unique abilities.

ཡང་དག་གསང་མཚོག་ལམ་འདི་ནི།

yangdak sang chok lam di ni
This perfect path of the supreme secret

རིམ་པར་དབང་གི་སྒོ་ནས་འཇུག།

rimpar wang gi goné juk
is gradually entered through empowerment.

གྲོགས་སུ་དམ་ཚིག་དག་པར་བྱ།

drok su damtsik dakpar ja
As an aid, samayas should be kept pure,

རྣལ་འབྱོར་དང་ནི་མན་ངག་གིས།

naljor dang ni mengak gi
and through the yogas and instructions



འབྲས་བུ་ཉེར་ལྔ་ཐོབ་པར་བཤད་ཅེ།

drebu nyer nga topar shé

twenty-five fruitions are attained, it is taught.

ལྷ་མ་གསང་བ་ཀུན་གྱི་བདག་ཅེ།

lama sangwa kün gyi dak

Padmākara—the guru who is the lord of all secrets

ཀུན་བཟང་སྐུ་མཚོག་པར་འབྱུང་ཅེ།

kunzang sé chok pema jung

and Samantabhadra's supreme heir

བསམ་ཡས་རིགས་དང་དགྱིལ་འཁོར་ཀུན་ཅེ།

samyé rik dang kyilkhor kün

emanates and absorbs an inconceivable array

སྐྱུ་འཕྲུལ་བླ་བར་སྐྱོ་ཞིང་བསྐྱེ།

gyutrül drawar tro zhing du

of families and mandalas as a web of illusion

མི་བསྐྱོད་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་སོགས་ཅེ།

mi kyö dorjé sempa sok

Akṣobhya-Vajrasattva and the rest



རིགས་ཀྱི་འཁོར་ལོས་སྐུར་བ་ལྟེ།

rik kyi khorlō gyurwa ngaᄃ
the five monarchs of the families,ᄃ

ཕུང་པོ་ལྔ་ཉིད་རྣམ་པར་དགེ།

pungpo nga nyi nampar dakᄃ
are the five aggregates totally pure.ᄃ

འབྲུང་བ་དབྱིངས་ཀྱི་ཡུམ་ཆེན་ཏེ།

jungwa ying kyi yumchen téᄃ
The elements are the great mothers of space.ᄃ

ཚོགས་ཡུལ་སེམས་དཔའ་ལྷུང་བ་དང་།

tsok yül sempa chamdral dangᄃ
Senses and objects are bodhisattvas with consorts.ᄃ

ཉོན་མོངས་འགྲོ་འདུལ་བྱུང་བ་དུགེ།

nyönmong drodül tupa drukᄃ
Afflictions are the six munis, tamers of beings.ᄃ

གདུག་པ་ཚར་གཙོད་མཐར་བྱེད་ཡུམེ།

dukpa tsarchö tar jé yumᄃ
Slayers of the wicked and their ladies, the destroyers,ᄃ



གཞན་ཡང་སྐྱལ་པའི་བྱེ་བྲག་ནི།

zhen yang trulpé jedrak ni[།]
and a diversity of other, further emanations[།]

བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་ཕྱག་རྒྱར་ཤར།

sam gyi mi khyap chakgyar shar[།]
appear in forms beyond imagination.[།]

དེད་ག་བྱ་བྱེད་རྒྱལ་པོ་ནི།

dedak jajé gyalpo ni[།]
The king of these joyfully delights[།]

བརྩམ་མོའི་བདེ་བས་ད་གྲེས་པར་རོལ།

tsünmö dewé gyepar röl[།]
in the bliss of his queen—doer and deed.[།]

མི་བསྐྱོད་སེམས་དཔའ་བྱུགས་ཀར་སྤུས།

mi kyö sempa tükär bé[།]
Akṣobhya-sattva is hidden in his heart,[།]

ཕྱག་རྒྱ་དོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་འབར།

chakgya dorjé drilbu bar[།]
his mudras of vajra and bell are ablaze.[།]



གསང་བ་ཀུན་འདུས་སྤྱགས་ཀར་རྩྱེ་མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

sangwa kündü tükar hungམེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

The hūṃ [མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་] in his heart embodies all secrets.མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

དོ་རྗེ་དྲིལ་བུ་བསྐྱོལ་བས་འཁྱུད་པ་།

dorjé drillbu nolwé khyüམེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

He embraces her with crossed vajra and bell.མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

དབྱིངས་སྤྱག་སྤྱགས་སྤྱས་ཡབ་ལ་བལྟ་མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

yingchuk tuk bé yap la taམེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

Dhātviśvarī in her heart, she looks to her lord,མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

ཕྱག་རྒྱ་དོ་རྗེ་ཐོད་པ་འབར་མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

chakgya dorjé töpa barམེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

her mudras of vajra and skull cup ablaze.མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

གསང་བ་ཀུན་འདུས་སྤྱགས་ཀར་སྤྱི་མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

sangwa kündü tükar mumམེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

The mūṃ [སྤྱི་མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་] in her heart embodies all secrets.མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

དོ་རྗེ་ཡབ་འཁྱུད་ཐོད་ཞལ་སྤྱོད་པ་།

dorjé yap khyü tö zhal topམེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།

She embraces him with vajra and proffers the cup.མེད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་།



རང་བྱུང་བྱུགས་རྗེའི་གྲོང་ཡངས་ལས་མེད་པའོ།

rangjung tukjé long yang lé

From the vast expanse of naturally occurring compassion,

མ་འགགས་རང་གསལ་སྤྲུགས་འདི་ཤར་པའོ།

magak rangsal ngak di shar

this mantra of unceasing self-expression appears:

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་སིདྲི་ཧུཾ་ཧུཾ་པའོ།

om ah hung benza guru pema siddhi hung

om āh hūṃ vajra guru padma siddhi hūṃ

བདག་ཉིད་བྱིན་གྱིས་སྦྱོབས་པའི་ཕྱིར་པའོ།

daknyi jin gyi lopé chir

In order to consecrate oneself:

ཨོཾ་ཨུཾ་ཧུཾ་བཛྲ་གུ་རུ་པདྨ་བོད་ཕྱིར་ཕྱེད་ཚུལ་བཛྲ་ས་མ་ཡ་ཇོ་མཚོ།

སིདྲི་པ་ལ་ཧུཾ་ཨུཾ་པའོ།

om ah hung bendza guru pema tötreng tsal bendza

samaya dza siddhi pala hung a

om āh hūṃ vajra guru padma *tötreng tsal* vajra samaya jaḥ siddhi
phala hūṃ āḥ



མཁའ་བྱེད་འགྲོ་བ་འདུལ་བའི་ཕྱིར་།

khakhyap drowa dülwé chirᄃ

In order to tame beings throughout all of space:ᄃ

ཨོ་བཙུན་མ་རྒྱ་ལུ་སྐྱོ་སྤྱོད་ལྷོ་ཕའུ་།

om bendza maha guru sarva siddhi hung péᄃ

om vajra mahāguru sarva siddhi hūᄃ phatᄃ

རང་བྱུང་ཡེ་ཤེས་སྙིང་པོ་ཅན་།

rangjung yeshé nyingpo chenᄃ

Self-occurring wisdom essenceᄃ

ཐོག་མ་ཐ་མའི་རྒྱ་འབྲས་མེད་།

tokma tamé gyumdré méᄃ

has no beginning or end, no cause or fruit,ᄃ

རྒྱུ་མེད་འཆིང་མེད་གྲོལ་བ་མེད་།

kyenmé chingmé drölwa méᄃ

no conditions, no bondage, and no liberation:ᄃ

གཏིང་གསལ་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་དབྱིངས་།

tingsal rangrik yeshé yingᄃ

fundamentally clear, self-aware, wisdom space.ᄃ



ཀ་ནས་དག་ཅིང་བྱང་ཐལ་ངང་།

kané dak ching zangtal ngang།
Originally pure, a state utterly open,།

ལྷན་གྱུབ་འདུས་མ་བྱས་པའོ།

lhündrup düma jépa o།
it is spontaneously present and unmade.།

རང་བྱུང་རྒྱུད་གྱི་སྣོང་པོ་འདི།

rangjung gyü kyî nyingpo di།
Holders of vajra awareness, you should retain།

དོ་རྗེའི་རིག་འཇིག་རྣམས་ཀྱིས་བྱུངས།

dorjé rikdzin nam kyî zung།
this essence of tantra which arose of itself.།

མཐོང་ཐོས་བྱམ་རེག་ཐམས་ཅད་གྲོལ།

tong tö dren rek tamché dröl།
It liberates by seeing, hearing, touching, and recalling,།

བསྐྱེད་པས་སངས་རྒྱས་འགྲུབ་པར་བྱེད།

lakpé sangyé drupar jé།
and reciting it causes enlightenment.།



དུས་གྱི་ཐ་མར་རང་སྐྱང་ནས་མེད་པའི་

dü kyi tamar rangnang né

At the end of times it will manifest of itself,

ཡེ་ཤེས་སྣོད་པོ་རྒྱས་པར་འགྱུར་པའི་

yeshé nyingpo gyepar gyur

and so shall the wisdom essence unfold!

རང་བྱུང་བཟང་ལ་པས་གྲོལ་བ་སྐྱེ་འཕྲུལ་དུ་བ་ས་བོན་གྱི་

རྒྱུད་པར་འཛིན་སྣོད་པོ་ཞེས་བྱ་བ་རྫོགས་སོ་མེད་པའི་

rangjung lakpé drölwa gyutrül drawa sabön gyi gyü pemé nyingpo zhé jawa dzok so

The Self-Occurring Lotus Essence Tantra, Seed of the Web of Illusion that Liberates through Recitation, is complete.

དེ་ལྟར་གསུམ་བདུན་ཉེར་གཅིག་སོགས་ཇི་ལྟར་རུས་པ་བཟང་ལ་པས་པའི་

མཐར་དབྱེས་གསལ་ཉེན་སྣོད་ཡིག་བརྒྱ་བཟུང་ས་པས་རྒྱུད་བཟང་ལ་

པའི་ལྷག་ཆད་ཁ་བསྐྱང་ཞིང་བྱིན་ལྷ་བས་བརྟན་པར་བྱས་ཇེས་ཐལ་མོ་

སྐྱུར་ཏེ།

Recite this three, seven, twenty-one, or as many times as you can. Then amend any additions or omissions that might have occurred while reading the tantra and stabilize the blessings by reciting the Vowels and Consonants, the Essence of Causation, and the Hundred Syllable mantra.



Finally, join your palms and say:

ཨོཾ། རང་བྱུང་འོད་གསལ་ཚོས་སྐྱའི་དབྱིངས།

om^ᄂ rangjung ösal chökü ying^ᄂ

Om^ᄂ Self-occurring, luminous, basic space of dharmakāya;^ᄂ

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཀུན་བདག་ཉིད།

küntuzangpo kün daknyi^ᄂ

Samantabhadra, who is the identity of all;^ᄂ

དོར་ཇེ་སེམས་དཔའ་བདེ་བ་ཆེ།

dorjé sempa dewa ché^ᄂ

Vajrasattva, who is the one of great bliss;^ᄂ

མི་བསྐྱོད་རྣམ་སྤང་རིན་ཆེན་འབྱུང་།

mikyö namnang rinchen jung^ᄂ

Akṣobhya, Vairocana, Ratnasambhava;^ᄂ

དཔག་མེད་དོན་ཡོད་གྲུབ་པ་ཡི།

pakmé dön yö drupa yi^ᄂ

Amitābha, and Amoghasiddhi—^ᄂ



བསམ་ཡས་སྐྱེ་འཕྲུལ་དྲ་བའི་རིགས་མེད།

samyé gyutrül drawé rikམེད།

you who emanate and absorb all familiesམེད།

བམས་ཅད་སྐྱོ་དང་སྐྱུད་མཛད་པ་མེད།

tamché tro dang dü dzepaམེད།

of this inconceivable web of illusion:མེད།

ཀྱེ་ཀྱེ་ཀུན་བཟང་པདྨ་འབྱུང་མེད།

kyé kyé künzang pema jungམེད།

Listen! Listen, Samantabhadra Padmākara!མེད།

བདག་ལ་དགོངས་པར་མཛད་དུ་གསོལ་མེད།

dak la gongpar dzé du solམེད།

Please turn your attention to me!མེད།

བདག་གིས་འགྲོ་བ་ཀུན་དོན་དུ་མེད།

dak gi drowa kün dönduམེད།

For the benefit of all beingsམེད།

དོ་རྗེའི་རྒྱུད་ཀྱི་སྐྱེ་བསྐྱུགས་པས་མེད།

dorjé gyü kyi dra drakpéམེད།

I've proclaimed the sounds of this vajra tantra.མེད།



མགོན་པོ་ཚུད་གྱི་ཡེ་ཤེས་དང་།

gönpo khyö kyi yeshé dangᄃ

Thus, Lord, through the immeasurable powerᄃ

བྱུགས་བསྐྱེད་སྣོན་ལམ་དཔག་ཡས་མཐུས་།

tukyé mönlam pakyé tüᄃ

of your wisdom, bodhicitta, and aspirations,ᄃ

ཁམས་གསུམ་སྣོད་བཅུད་བམས་ཅད་གྱི་།

kham sum nöchü tamché kyiᄃ

the sounds of this tantra, audible yet empty,ᄃ

འབྱུང་བའི་སྒྲ་དང་དབྱེར་མེད་པས་།

jungwé dra dang yermé péᄃ

have become inseparable from all sounds arisingᄃ

གྲགས་སྟོང་རྒྱུད་གྱི་སྒྲ་རུ་གྱུར་།

drak tong gyü kyi dra ru gyurᄃ

from all worlds and beings of the three realms.ᄃ

ཐོས་པས་ལས་དང་ཉོན་མོངས་དང་།

töpé lé dang nyönmong dangᄃ

May all those who hear this be totally freedᄃ



སྐྱུག་བསྐྱལ་ཀུན་ལས་རྣམ་གྲོལ་ཏེ།

dukngal kün lé namdröl té
from karma, afflictions, and suffering.

སླ་ན་མེད་པའི་བྱང་ཆུབ་ཐོབ།

lana mepé jangchup top
and attain unexcelled awakening.

འཁོར་བ་དོང་ནས་སྐྱུགས་པ་ཡི།

khorwa dong né trukpa yi
May the very depths of samsara be dredged,

འགྲོ་འདུལ་འཕྲིན་ལས་མཐར་ཕྱིན་ཤོག།

drodül triné tarchin shok
and the activity of taming beings fulfilled!

ཅེས་གསོལ་བ་གདབ་ཅིང་དགེ་བའི་རྩ་བ་བྱང་ཆུབ་ཏུ་བསྐྱོ། རང་ཉིད་
པརྩ་འབྱུང་གནས་ཀྱི་སྐྱེ་སྐྱང་སྟོང་བྱུང་འཇུག་ཏུ་གསལ་བཞིན་ངང་།
སེམས་ཉིད་སྟོང་འདས་སྟོང་གསལ་རང་བྱུང་གི་ཡེ་ཤེས་དོན་དམ་པའི་
ཀུན་བཟང་པརྩ་འབྱུང་གནས་ཀྱི་རང་ཞལ་བཟླ་བས་མཚམས་སྦྱར་ཏེ་
སྟོན་ལམ་འཇུག་པར་བྱའོ། །



Thus supplicate and dedicate the roots of virtue to awakening. Vividly present as the unity of emptiness and appearance in the form of Padmākara, look into the natural face of the ultimate Samantabhadra Padmākara—the self-occurring wisdom that is your empty yet lucid, intellect-transcending mind essence. After having concluded in this way, engage in your daily activities.

དེ་ལྟར་དུས་རྒྱུན་དང་བྱུང་པར་དུ་ སྐྱེ་དང་ས་གཡོ་འབྱུང་བ་དང་།
 མི་མང་འདུ་ཞིང་ཚོགས་པ་སོགས་། ཀུན་གྱིས་ཐོས་པར་བརྗོད་བྱས་
 བ་། ཞེས་གསུངས་པའི་སྐབས་ན་མས་སུ་ཇི་སྐད་བཤད་པ་ལྟར་
 བསྐྱེད་པས་མཚོན་ཏེ། སྐྱེགས་བམ་དུ་བྱས་ཏེ་བཏགས་པ་སོགས་ཀྱི་
 སྐབས་ཡོན་ཀྱང་ཨོ་རྒྱུན་རིན་པོ་ཆའི་གསུངས་ལས། འདི་ལྟ་བུ་ཡི་རྒྱུད་
 སྡེའི་བཅུད་། སྤྱིང་པོ་ལས་ཀྱང་སྤྱིང་པོའི་བཅུད་། གདོད་མའི་མགོན་
 པོ་ཀུན་བཟང་གི་། ཡེ་ཤེས་མངོན་སུམ་རང་སྣང་བ་། སྐྱེགས་བམ་
 མཐོང་བས་གྲོལ་འགྱུར་ན་། བསྐྱེད་པས་གྲོལ་བ་སྦྱོས་ཅི་དགོས་།
 ཐོས་གྲོལ་ཀུན་གྱི་རྒྱལ་པོ་སྟེ་། མགྲུལ་དུ་འཆང་བས་བཏགས་གྲོལ་
 ཡིན་། དྲི་ཡི་རྗེས་དང་ཨ་མི་ཏས་། རྒྱུད་འདི་བཞུགས་ནས་བཏབ་པ་
 གང་། ཚོར་དང་མྱོང་བས་གྲོལ་བའི་མཚོགས་། འདི་ཉིད་འཆང་བས་
 དེག་པའམ་། འཆང་བ་དེལ་དེག་པས་ཀྱང་། བདེ་ཆེན་སྐྱེ་ཞིང་ཚོལ་
 མེད་གྲོལ་། ཨེ་མ་ངོ་མཚར་མེད་ཀྱི་ལམ་། རང་བྱུང་བསྐྱེད་པའི་སྐྱེགས་



ཏིག་གོེ། ཞེས་བསྐྱུ་མེད་དོ་རྗེའི་གསུང་གིས་རྒྱ་ཆེར་བསྐྱགས་པའི་
 ཚུལ་ལ་བྲན་པ་ཉེ་བར་བཞག་སྟེ་ཟབ་མོའི་རྒྱུད་འདི་མཉམ་པ་དང་།
 བསམ་པ་དང་། བསྐྱོམ་པ་དང་། འཛིན་པ་དང་། འཛི་བ་དང་། འཆ
 ད་བ་དང་། ལ་ཏོན་དུ་བྱ་བ་དང་། གཞན་དག་ལ་ཡང་དག་པར་རྒྱ་
 ཆེར་རབ་དུ་སྟོན་པ་ལ་སོགས་པའི་སྐོ་ནས་ཀྱན་བཟང་པལྒྱ་འབྱུང་
 གནས་གྱི་ཕྱིན་ལས་མཁའ་བྱུ་སྟེལ་བ་དང་། བདག་གཞན་གྱི་
 རྒྱུད་ལ་ཕན་པ་དང་བདེ་བའི་ལེགས་ཚོགས་གྱི་སྐྱང་བ་དུས་ཏྟག་དུ་
 རྒྱས་པའི་ཚུལ་ལ་རྩེ་གཅིག་དུ་བརྩོན་པར་བྱའོ།

“Whether regularly or, especially, when noises and earthquakes occur, in large gatherings, and so forth, one should recite this so that everyone can hear.” Just as this quote says, one should make an effort to read the tantra aloud. The precious Master of Uddīyana also mentioned the benefits of making it into a book that can be carried and so forth: “This pith of the tantra section is the supreme quintessence, the wisdom of the original lord Samantabhadra vividly self-manifest. As one is liberated just by seeing this scripture, needless to say that it liberates through being recited. It is the king of all that liberates through hearing. Tying it around one’s neck liberates through wearing. Whatever is anointed with fragrant substances and amrita as one recites this tantra becomes the supreme liberation through smell and taste. When one wears this and is touched by it, or when you touch someone while wearing this, great bliss arises and liberation is effortless. Ema! How wonderful, this marvelous path, the heart essence of Self-Born Padma!” Bearing in mind how Padmākara extensively praised this profound tantra with his infallible vajra speech, study this tantra, contemplate it, train in it, memorize it, write copies of it, wear it, use it in your daily recitation, and correctly transmit it to others,



fully and widely. By doing so you will expand the activity of Samantabhadra Padmākara until it pervades throughout all of space. Thus exert yourself one-pointedly in constantly spreading the superb light of benefit and happiness to illuminate not only your own mind, but that of others as well.

ཞེས་པའང་ཚོད་བུལ་དུས་བབ་ཀྱི་སྐྱུལ་པའི་གཏེར་སྟོན་ཆེན་པོ་ཨོ་
 ལྷོན་མཚོག་ལྷུར་བདེ་ཆེན་གླིང་པའི་བཀའ་ངོན་ལས་ཟབ་ཚོས་འདི་
 ཉིད་ཀྱི་གསང་བ་རྫོགས་པར་དང་པོར་ཐོབ་པའི་སྐལ་བཟང་ཅན་མཚོ་
 རྒྱུས་སླ་མ་དགུས་པའི་འབངས་མཁུན་བརྩེའི་དབང་པོས་གནས་དུས་
 ཀྱི་རྟེན་འབྲེལ་སུན་སུམ་ཚོགས་པས་མཚམས་སྦྱར་ཏེ། ལྷུབ་མཐའ་
 རིས་མེད་པའི་རྒྱུས་ཆེན་དམ་པ་རྣམས་ལ་ཚུལ་འདིའི་སྦྱིན་གྲོལ་
 བཤད་བཀའ་ལུང་བཅས་རྫོགས་པར་སྦུལ་བའི་སྐབས་སུ་གཏེར་
 གཞུང་རྫོ་རྗེའི་ཚིག་ཀྱང་བཀྲུགས་པས་ལྷུབ་པར་བསྐྱེབས་པའི་དགོ་
 བས་མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་གི་འགོ་རྣམས་ཀུན་བཟང་པར་འབྱུང་
 གནས་ཀྱི་གོ་འཕང་ཚེ་འདི་ཉིད་ལ་མངོན་དུ་བྱེད་པའི་རྒྱུར་ལྷུར་ཅིག །
 སུ་རྒྱ་ལྷུ་ལྷུ་བ་ཏུ། །

Through the kindness of the undisputed and timely incarnated great tertön Orgyen Chokgyur Dechen Lingpa, I, Jamyang Khyentsé Wangpo, a joyful servant of the Lotus Master, and the one who possesses the fortune of being the first to have heard this secret, profound teaching in completeness, wrote this down in conjunction with the perfect coincidence of time and place, while offering its entire ripening empowerments, liberating instructions,



explanations, and reading transmission to great sublime beings of all schools, without partiality. May the virtue of arranging the vajra words of the terma root text so they can be practiced through recitation be a cause for all beings who see, hear, think of, or are touched by this teaching to realize the state of Samantabhadra Padmākara within this very lifetime. sarvadā maṅgalaṃ bhavatu

Rangjung Yeshe and Lhasey Lotsawa Translations (trans. Erik Pema Kunsang, checked against the Tibetan and edited by Michael Tweed, and again by Peter Woods and Laura Dainty, reedited by Ted Alexander).